EL REGALO DE ALLAH

LIBRO DE TAJWID



En español



Para más libros islámicos:
https://t.me/SpanTajweed

BREVE INTRODUCCIÓN AL TAJWID

Tajwid significa literalmente "perfección y precisión".

En terminología islámica específica, tajwid se define como: “Leer el Corán tal como fue revelado al Mensajero de Allah, Muḥammad (ﷺ)” o más específicamente, “dar a cada letra lo que le corresponde”, es decir, observar lo correcto y lo incorrecto, la pronunciación precisa, así como la longitud corta correcta, etc. Si Dios quiere, esta discusión se resumirá en esta guía. Otra cosa importante es que también se han incluido varios términos árabes para crear un hábito para los estudiantes.

Como sugiere el título, este libro no es más que una introducción a aspectos teórico-prácticos. La aplicación de la ley del tajwid durante la lectura del Corán, que es el objetivo final de este estudio, no se puede dominar excepto escuchando y repitiendo, y por supuesto, requiere la guía de un maestro.

El método de lectura correcto está de acuerdo con la sunnah que se ha transmitido oralmente a través de una cadena ininterrumpida desde el Mensajero de Allah (ﷺ), sus compañeros, los *tabi'in* que son aquellos que vinieron después del profeta, y hasta ahora, con los recitadores calificados de Corán.

Los eruditos han definido el Corán como: "La palabra de Allah revelada a Muḥammad (ﷺ) y su recitación es una forma de adoración", esta definición no se puede aplicar a ningún otro libro o manuscrito. Por esto, en el islam leer el Corán es considerado como todas las demás formas de adoración.

Las explicaciones en este libro son una ayuda para los musulmanes que aún no están familiarizados con el árabe y como complemento para los profesores.

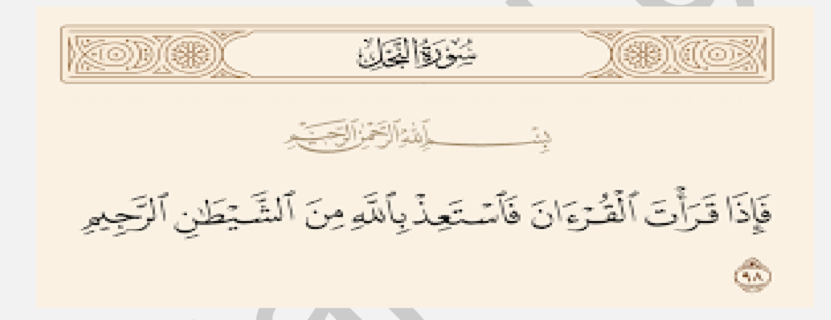
Esta guía sigue la *qiraa'ah* (recitación) *Ḥafs* tomada de *'Aaṣim* (حفص عن عاصم), que es una recitación ampliamente enseñada entre la mayoría de los musulmanes del mundo en la actualidad. Si esto es beneficioso, entonces toda la alabanza es para Allah. Pedimos perdón a Allah por nuestros errores y que Allah acepte nuestros esfuerzos.

Estudiar y leer el Corán es una forma de adoración como cualquier otra adoración, que debe ir acompañada de la intención correcta para esperar el contento y la recompensa de Allah. Recomendamos que antes de leer el Corán, de ser posible, se realice la ablución. Y también debéis mantener modales, ser respetuosos y educados ante Allah, el Altísimo.

BUSCAR PROTECCIÓN

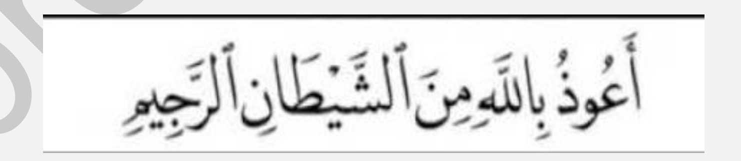
(الاستعاذة) *Isti'adhah*

Allāh (subḥānahu wa ta'ālā) dice:



" Y cuando leas el Corán, pide a Allah que te proteja de Shaitan, el maldito."

Así que cualquiera que tenga la intención de recitar o de recitar *āyāt* (aleyas) del Corán debe comenzar diciendo :



"Busco refugio en Allah de las tentaciones del maldito Shaitan."

Ya sea comenzando desde el principio de una sura o desde la mitad.

Generalmente, si hay una distracción durante la lectura que no está relacionada con el aprendizaje, entonces se le pide que repita las palabras pidiendo protección antes de continuar la lectura.

(البسملة) basmalah

Después de buscar la protección de Allah de la tentación de Shaitan, al comenzar una nueva sura, se debe decir: بسم الله الرحمن الرحيم (*Bismillahirrahmaanirrahiim)*, excepto en la sura *at-Tawbah* que no comienza con la *Basmalah*.



Al comenzar desde la mitad de la sura, se puede elegir leerla o no, excepto en los casos en los que la aleya inicial tenga alguna descripción de Allah y esta descripción no debe quedar asociada con el nombre de Shaitān. Como por ejemplo en la aleya 47 de la Sura *Fuṣṣilat*, después de recitar la *basmalah* = Bismillahirrahmaanirrahiim, puede comenzar la lectura del Corán.

(۞ إِلَيۡهِ يُرَدُّ عِلۡمُ ٱلسَّاعَةِۚ)

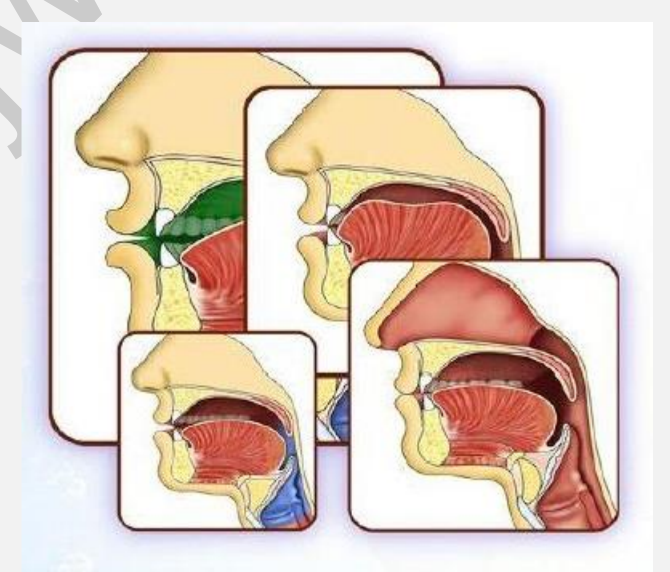
(Aleya 47 Sura *Fuṣṣilat)* "A Él se le remite el conocimiento de la Hora."

PRONUNCIACIÓN DE LAS LETRAS ÁRABES

Para que la pronunciación suene correctamente, es muy importante escuchar repetidamente y luego practicar hasta obtener la precisión adecuada. Esto también se aplica a las personas que hablan árabe y que también estudian Tajwid, ya que los dialectos modernos se han desviado mucho del árabe clásico puro del Corán y algunas letras han cambiado su pronunciación en las conversaciones cotidianas. Por esta razón, el profesor debe ser alguien que domine adecuadamente la pronunciación.

Algunos fonemas no tienen equivalentes entre las letras árabes y otras lenguas, y aunque el método de transliteración puede aceptarse como conocimiento adicional para los estudiantes de árabe modernos, este no puede proporcionar una precisión equivalente a las reglas del tajwid.

Además del entrenamiento de pronunciación, aprender tajwid incluye la pronunciación de cada *Makhraj,* que es el punto de articulación de cada letra, y comprender el carácter de cada letra lo que las diferencia entre una y otra.

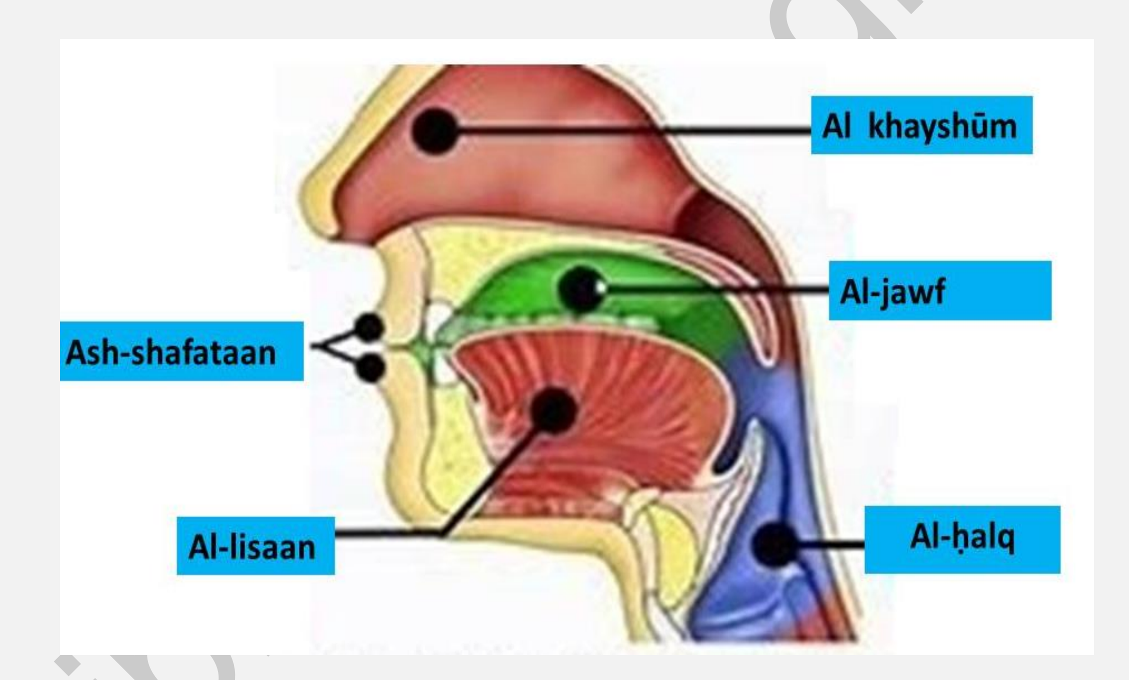


MAKHAARIJ DE LAS LETRAS (LUGARES DE DONDE SALEN LAS LETRAS)

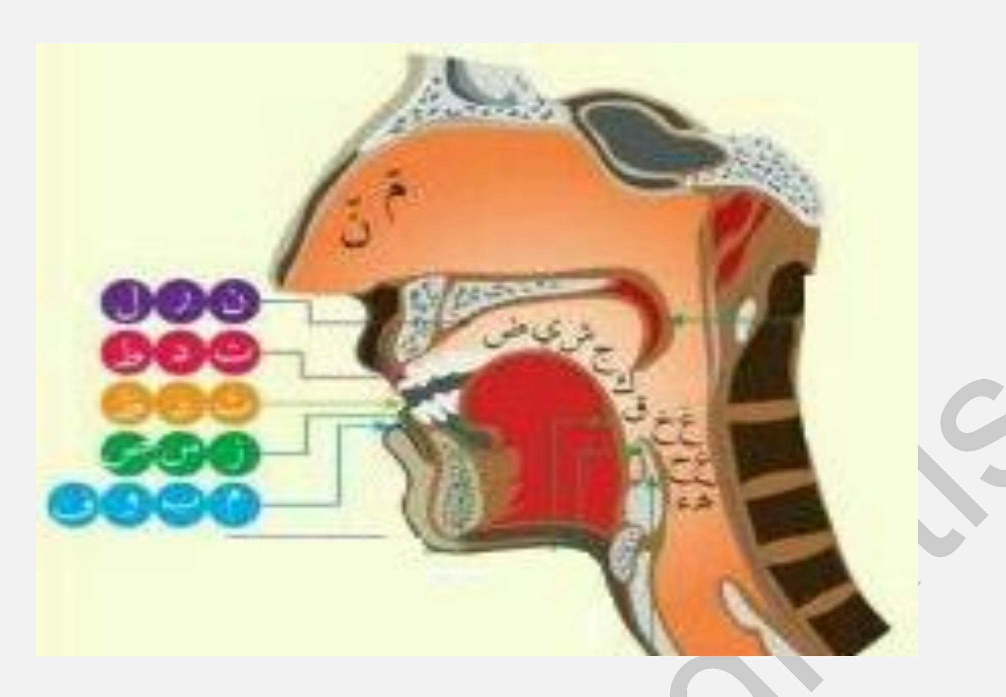
Makharij es el plural de *Makhra*j, que significa **el lugar de donde sale la letra**, en qué lugar se detiene el sonido para que se pueda distinguir una letra de otra.

El lugar de donde sale la letra generalmente se divide en 5 partes :

1. *Al-jawf* - La cavidad faríngea y cavidad bucal
2. *Al-ḥalq* – La garganta
3. *Al-lisaan* – La lengua
4. *Ash-shafataan* – Los labios
5. *Al khayshūm* – Cavidad nasal



Luego se subdivide en un total de 17 secciones, que se convierten en puntos de articulación. Esta división está ordenada desde la más interna hasta la más externa donde se forma cada letra a partir de su *makhraj*.



1) Al Jawf: El espacio vacío en la boca y la garganta.

Makhraj Al Jawf se encuentra en la parte vacía de la boca. El Makhraj que sale de él consta de tres letras que tienen sonido de vocal: Alif (ا) pronunciada como "a", Waw (و) pronunciada como "u" y Yaa (ى) pronunciada como "i".

2) *Al Halq*: Sección de la garganta. Consta de 3 *makharij* de 6 letras.

● **AqSal Halq** , es decir, la parte más profunda de la garganta o laringe. Es el makhraj de la letra *hamzah* (ء). Generalmente se pronuncia al principio de palabras que comienzan con vocal pero debe pronunciarse claramente ya sea al principio, en medio o al final de una palabra.
De esta parte de la garganta también surge la letra *haa* (هـ)

● **Wasatul Halq** , es decir, la parte media de la garganta, de donde salen las letras (ع) *`ain* y *ha* (ح) ha que son más sonoras que el sonido (هـ) .

● **Adnal Halq** , es decir, la parte superior de la garganta, cerca de la base de la lengua, de donde salen las letras (غ) *ghayn* y (خ) *khaa*.

Los errores comunes al pronunciar *ghayn* y *khaa* se deben a que su pronunciación proviene de la boca y no de la garganta.

3) Al lisaan: La lengua

Incluye 10 makharij de 18 letras.

A) La parte más profunda de la lengua

- **Makhraj de la letra *Qaaf* (ق)** : La parte más profunda de la lengua se encuentra con el paladar blando en la parte posterior.

- **Makhraj de la letra Kaaf (ك) :** La parte más profunda de la lengua se encuentra con la parte posterior del paladar ligeramente delante del makhraj de la letra *qaaf*.

B) Parte media de la lengua :

La mitad de la lengua se encuentra con el paladar superior, este es el makhraj de las letras *yim* (ج) , *shin* (ش) y *yaa* (ي).

c) Los bordes de la lengua

- **Makhraj de la letra *Dhad* (ض):** Llos bordes internos de la lengua presionan los molares superiores izquierdo o derecho (más a menudo el lado izquierdo) o ambos lados al mismo tiempo.

- **Makhraj de la letra *Lam* (ل):** El borde de la lengua (cerca de la punta) se encuentra con el paladar duro.

D) Punta de la lengua

- **Makhraj de la letra *Nun* (ن):** La punta de la lengua se encuentra con el paladar superior, la punta de la lengua y la encía de los dos incisivos medios superiores .

- **Makhraj de la letra *Ra* (ر):** La parte superior de la punta de la lengua se encuentra con la encía de los dos incisivos centrales superiores.

- **Makhraj de las letras *Ta* (ط), *daal* (د) y *taa* (ت):** La punta de la lengua presiona la base de los incisivos superiores.

● **Makhraj de las letras *Saad* (ص) , *sin* (س) y *zay* (ز)**: La punta de la lengua se encuentra con los incisivos centrales inferiores.

● **Makhraj de las letras *Tha* (ظ) , *dhal* (ذ) y *tha* (ث)**: La punta de la lengua se encuentra con la punta de los dientes incisivos superiores.

EL ALFABETO ARABE

خ	ح	ج	ث	ت	ب	ا
kha	haa	jiim	thaa	taa	baa	alif
ص	ش	س	ز	ر	ذ	د
saad	shiin	siin	zaay	raa	thaal	daal
ق	ف	غ	ع	ظ	ط	ض
qaaf	faa	ghayn	ayn	thaa	taa	daad
ي	و	ه	ن	م	ل	ك
yaa	waaw	ha	nuun	miim	laam	kaaf

◌َ	**Fatha**	**a**
◌ِ	**Kasrah**	**i**
◌ُ	**Dhamma**	**u**
◌ّ	**Shadda**	**Letra doble**
◌ْ	**Sukún**	**Ausencia de vocal**

4) *Ash-shafatain* (los labios):

De este makhraj salen cuatro letras:

***Makhraj* de las letras *waw* (و), *ba* (ب) y *mim* (م):** Es el encuentro del labio inferior con el labio superior. La diferencia entre estas letras es que en la letra *waw* **(و)** ambos labios están redondeados y ligeramente abiertos, en la letra *ba* **(ب)** los dos labios están cerrados fuertemente, mientras que en la letra *mim* los dos labios están ligeramente presionados.

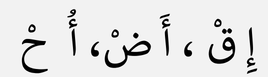
El *Makhraj* de la letra *Fa* (ف): Es el labio inferior interno (su parte húmeda) que se encuentra con la punta de los dientes incisivos superiores.

5) Al Khaishum (cavidad nasal)

Es el lugar de donde salen todos los sonidos de la *ghunnah* o sonido nasal, como la vibración que se produce al pronunciar las letras *nun* (ن) y *mim* (م) y la nasalización que se produce en *idgham* , *iqlab* e *ikhfa* (reglas de nun sakinah y tanwin).

El aire sale por la nariz y la lengua no tiene ninguna función.

Nota : Para poder conocer y sentir el makhraj de una letra, pronuncie una hamza con vocal y luego agregue la letra a estudiar con sukún, el lugar en el que el sonido se queda concentrado es de donde proviene su makhraj. Ejemplo:



EL ALFABETO ARABE



***Durante la pronunciación, las vocales cortas indicadas con los signos diacríticos son: *fatḥah* (َ), *dhammah* (ُ) o *kasrah* (ِ) y tienen la mitad de longitud que las letras de madd (alargadas), osea: *fatḥah* seguida por alif, *dhammah* seguida por waw y *kasrah* seguida por ya, como en: نُوحِيهَا

El signo de *Sukún* (ْ) también denominado *Sakinah,* representa la ausencia de vocal *y* se refiere a una letra acompañada de sukún.

AS ṢIFAAT (LA NATURALEZA DE LAS LETRAS)

الصفات

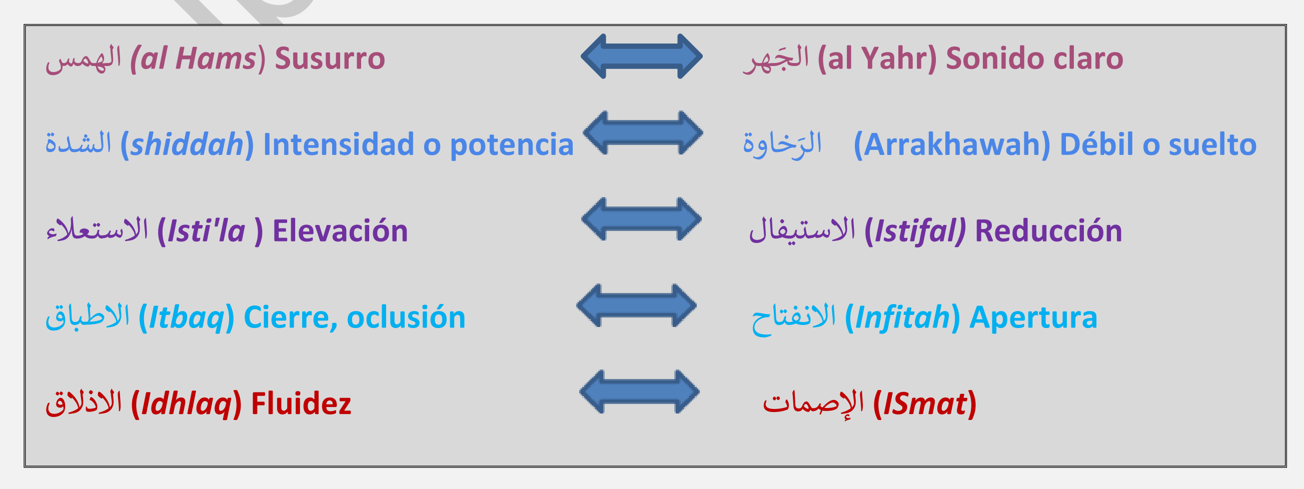
La segunda lección relacionada con la pronunciación de las letras es LA NATURALEZA DE LAS LETRAS. *Sifah* significa característica, atributo o cualidad. Aquí la palabra *ṣifaat* (plural de *ṣifah*) se refiere a las características o cualidades especiales que se encuentran en cada letra.

En primer lugar, el propósito de definir *as ṣifaat* es determinar cómo pronunciar las letras, y en segundo lugar, diferenciar entre letras cuyos sonidos comparten el mismo makhraj como por ejemplo: ظ - ذ , ط - ت **y** ص - س **,** y poder diferenciarlas correctamente entre sí.

Hay dos tipos de cualidades: **fijas/permanentes (الصفات اللازمة)** y **temporales (الصفات العارضة).**

Las cualidades fijas son aquellas que hacen parte de la característica de una letra y que sin la pronunciación exacta no se lograría su pronunciación correcta. La mayoría de los eruditos las diferencian en diecisiete cualidades, de las cuales diez son opuestas entre sí, es decir, cinco pares (opuestas entre sí) y siete simples (sin características opuestas). Cada letra tiene al menos cinco *ṣifaat* y muchas tienen también propiedades adicionales, como por ejemplo la letra *raa* (ر **)** que tiene dos cualidades únicas.

A continuación estudiaremos los tipos de cualidades fijas (الصفات اللازمة) y sus letras.



الهمس (*al Hams*) **Susurro**	⟺	**الجَهر (al Yahr) Sonido claro**
الشدة (*shiddah*) Intensidad o potencia	⟺	**الرَخاوة (Arrakhawah) Débil o suelto**
الاستعلاء (*Isti'la*) Elevación	⟺	**الاستيفال (*Istifal*) Reducción**
الاطباق (*Itbaq*) Cierre, oclusión	⟺	**الانفتاح (*Infitah*) Apertura**
الاذلاق (*Idhlaq*) Fluidez	⟺	**الإصمات (*ISmat*)**

LA NATURALEZA DE LAS LETRAS QUE TIENEN UNA CUALIDAD OPUESTA

- الهمس ***(al Hams*) Susurro/suavidad**: Presencia de flujo de aire durante la pronunciación. Las letras contenidas en *hams* se combinan en la frase:

فحَثَّهُ شَخْصٌ سَكَتَ

- الجَهر **(*al Yahr*) Sonido claro**: Retención del flujo del aire debido a la fuerza del makhraj. Sus letras son las que no están incluidas en las letras *Hams*.

- الشدة **(*shiddah*) Intensidad o potencia**: Obstrucción del flujo del sonido debido al cierre del makhraj. Las letras incluidas en él están contenidas en la frase:

أَجِدُ قَطٍ بَكَتْ

- البَينيَّة / التَوَسُّط **(*bainiyah*) Medio o moderacion:** Se encuentra entre dos cualidades opuestas, es decir, entre fuerte y débil, el sonido aparece pero no fluye. Las letras de Bainiyah son cinco:

لِنْ عُمَر

- الرَخاوة **(*Arrakhawah*) Débil o suelto**: Es el flujo del sonido durante la pronunciación y sus letras son las que no están incluidas en las categorías de *shiddah* o *bainiyah*.

- الاستعلاء **(*Isti'la*) Elevación:** Es la elevación del sonido y de la parte profunda de la lengua hacia el paladar blando al pronunciar la letra, para que la letra se vuelva gruesa. Las letras incluidas en Isti'la están contenidas en la frase:

خُصَّ ضَغْط قِظ

- الاستيفال ***(Istifal)* Reducción :** es decir, la lengua y el sonido descienden a la base de la boca, para que las letras sean livianas, esto es para todas las letras excepto las letras Isti'la.

● الاطباق **(*Itbaq*) Cierre, oclusión:** La compresión del sonido entre la lengua y el paladar superior. Las letras de *Itbaq* son cuatro:

ض ص ظ ط

● الانفتاح **(*Infitah*) Apertura**: Distancia entre la lengua y el paladar superior. Incluye a todas las letras excepto las de Itbaq.

*** El siguiente par no está incluido en el estudio del tajwid sino en el campo del *sarf* (morfología), pero es mencionado aquí, para completar la explicación.

● الاذلاق **(*Idhlaq*) Fluidez**: *Al-Idhlaaq* se refiere a la dependencia de la lengua o de los labios para pronunciar la letra. Las letras Raa (ر), Nun (ن) y Laam (ل) dependen de la lengua para su pronunciación, mientras que las letras Baa (ب), Faa (ف) y Mim (م) dependen del uso de los labios para emitir el sonido. Hay dos frases para memorizar las letras de *Idhlaq:* Una es: فِرَّ مِنْ لُبِّ y la otra es نَل بِرَّ فَم que tiene un hermoso significado: 'obtener un lenguaje hermoso' o tambien 'usar buenas palabras'.

● الإصمات **(*ISmat*)** El resto de las letras son de *Ismat*. *Ismaat* quiere decir prohibición/abstenerse, porque está prohibido eliminar estas letras en una palabra de raíz árabe de 4 o 5 letras. Por lo tanto, si una palabra de 4 o 5 letras no contiene ninguna de las letras de *Idhlaaq*, se dice que esto es indicativo de que el origen de la palabra no es árabe.

LA NATURALEZA DE LAS LETRAS QUE NO TIENEN CUALIDADES OPUESTAS

- الصفير **(*Safiir*) Silbido**: El sonido que aparece durante el paso del aire por un pasaje estrecho entre la lengua y los incisivos centrales superiores. Las letras incluidas son:

ص , س , ز

Nota: La letra ز tiene mayor vibración y zumbido.

- القلقلة **(*Qalqalah*) Vibración o eco**: Es una vibración en el makhraj cuando la letra está acompañada de sukún; se sostiene la lengua en el *makhraj* y luego se suelta. Hay cinco letras de *qalqalah*: **ق ط ب ج د** . Esto se verá más detalladamente en otra sección.

قطب جد

- اللين **(*Liin*) Suavidad**: Pronunciación fácil y ligera. Esta característica está asignada a las combinaciones de Waaw con sukún precedida por fatḥah y yaa con sukún también precedido por fatḥah.

Nota: No confundir con los sonidos وُ **y** يِ que se discutirán a continuación en la sección de *madd* (المد).

- الانحراف **(*Inhiraf*) Asimetría/desviación**: Es la tendencia de las letras de ir de un makhraj a otro. Las letras incluidas son ل **y** ر . La salida del aire en la letra *lam* está bloqueada por la punta de la lengua y en la letra *ra* la lengua se desvía hacia atrás para regresar a su makhraj.

● التكرير (***Takrir***) **Repetición**: Es un trino liviano en la punta de la lengua al pronunciar la letra **(ر)** que provoca la repetición del sonido debido a la estrechez del makhraj. Para conseguir una pronunciación correcta de la letra **(ر)** se debe tener control de la lengua y no aligerarla.

● التفشي (***Tafashi***) **Expansión**: Es la difusión del aire a lo largo de la boca durante la pronunciación de la letra ش .

● الاستطالة (***Istitalah***) **Alargamiento:** Es el empuje de la lengua desde la parte de atrás de la boca hasta su parte frontal donde la punta de la lengua toca ligeramente la línea de las encías, atrás de los incisivos superiores. Solamente sucede en la letra ض y es más evidente cuando va acompañada de sukún, como en las palabras يَضْرب y يَضْحَكون.

Nota : Las características de cada una de estas letras se escucharán más claro al pronunciarlas con sukún. Ejemplo: إشْ إضْ

NOTAS ADICIONALES SOBRE LETRAS ESPECIALES

1. Las letras و y ي tienen dos funciones, como consonantes (و = "w" y ي = "y") y como vocales ("u" y "i" respectivamente). En este último caso, se llama letras de *madd* (alargamiento) y siempre se escriben con sukún cuando están precedidas por una vocal corta (signo diacrítico) de tipo similar, es decir, *waaw* con sukún precedida por *dhammah*, y *yaa* con sukún precedida por *kasrah*, como en la palabra: نوحيها *.

2. *S*iempre que *Alif* ا acompaña a una vocal es un *madd* y se escribe *alif* con sukún precedida por fatḥah. Ninguna palabra comienza con esta letra sola porque las sílabas solo pueden comenzar con un sonido que implique a una vocal. Si la forma escrita de *alif* aparece al principio de una palabra, en realidad es porque cumple la función de soporte para la letra *hamza*.

3. La *hamzah* tiene 2 tipos:

- El primer tipo es la consonante regular همزة القطع (*hamzatul Qat'a*) que se escribe: (ء) . Esta hamzah se escribe sola o con otras letras de apoyo que no tienen ninguna función en la pronunciación (أ إ ؤ ئ).



● El segundo tipo de hamzah es como medio para conectar ciertas palabras. همزة الوصل (*Hamzatul Wasl*) aparece solo al comienzo de la palabra y se indica en el *muṣḥaf*, ya sea con forma de *alif* sola (ا) o acompañada del símbolo de *wasl* (ٱ). La hamza se omite durante la recitación ya que cumple una función de conexión y se pronuncia sólo al comienzo de una palabra o después de una pausa.

Se debe prestar atención a la diferencia en su pronunciación cuando está al principio o cuando se conecta con palabras anteriores.

Hamzatul wasl ٱ

Allahu Nuurus-samawaati Wa-l ardh



Solo leemos *hamzatul wasl* cuando está al comienzo de la oración como en la palabra Allah ٱللَّهُ

Hamzatul wasl precedida de otra palabra se omite y se lee de acuerdo a las reglas de letras solares y lunares*. Por ejemplo, si es solar también omitimos la letra lam:

نُورُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ

Si es lunar omitimos hamzatul wasl pero leemos la letra lam:

وَٱلْأَرْضِ



التفخيم y الترقيق (*TAFKHIM Y TARQIQ)*

Definición:

- ***Tafkhim*** - Engrosar o hacer pesadas las letras. Se les da una sensación de pesadez elevando la base de la lengua.
- ***Tarqiq*** - Alivianar o aclarar las letras. Se les da una sensación de ligereza al bajar la lengua a la base de la boca.

- **Letras que siempre se leen gruesas (*Isti'la)*** الاستعلاء - También llamadas letras de *tafkhim* (pesadas/gruesas) ya sea que estén acompañadas de harakat o de sukún. Agrupadas para su memorización de la siguiente manera: خُصَّ ضَغْطٍ قِظ

(خُصَّ ضَغْطٍ قِظْ)		خ ص ض غ ط ق ظ
فَاقْصُصِ الْقَصَصَ		غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ
حُصِّلَ	مُخْلِصِيْنَ	خَالِدِيْنَ
قَوْمُ الظَّالِمِيْنَ	ظَهْرِهِ	حَافِظْ

Las letras más gruesas son las que tienen mayor oclusión *Ithbaq* (اطباق), osea las letras ص ض ط ظ en las que la lengua está en la posición más alta contra el paladar.









Los niveles del *Tafkhim* son:

1. Las letras de mayor cierre son las que llevan *fatḥah* seguida de *alif* ٱلضَّآلِّينَ
2. Las que llevan *fathah* يَخۡطَفُ
3. Las que llevan *dhammah* طُغۡيَٰنِهِمۡ
4. Las que llevan sukún أَظۡلَمَ
5. Y las de menor tafkhim son las que llevan kasrah. صِرَٰطَ

Ejemplos de pronunciación:

خَالِدِينَ صَادِقِينَ الضَّالِّينَ خَاطِئَةٌ صَبَرَ ضَرَبَ

أَظْلَمَ قَالَ الْقُرْآنُ الصَّلَاةَ الطَّعَامَ طِبَاقًا إِخْرَاجُ

طَفِقَا طَافَ عَلَيْهِم طَآئِفٌ خَلَقَ قَدَرَ ظَهَرَ غَدَقًا

● **Letras que siempre se leen livianas (*Istifal*) الاستيفال -** También llamadas letras *Tarqiq*, livianas o delgadas que siempre deben pronunciarse con la lengua baja, excepto las letras ل y ر que bajo ciertas condiciones puede alternar entre gruesas y livianas.

Ejemplos de pronunciación:

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّاجِدُونَ

الْآمِرُونَ النَّاهُونَ حَمَلَ كُتِبَ أَنْعَمْتَ

● **Letras de Madd (vocales largas) -** Alif acompaña la letra que la precede, esto quiere decir, que si la letra anterior a alif es gruesa, entonces alif también se pronuncia con *tafkhim,* pesada, y si es ligera entonces se lee con *tarqiq,* liviana. Ejemplos:

سَاجِدِينَ ، صَادِقِينَ   كَانَ ، قَالَ   التَّائِبُونَ ، طَائِفَةٌ

Nota: Para practicar, lea la Sura ***Al Ahzab (verso* 35)**, **Sura *An-Nāzi'āt* (versos 1-14) y Sura *Al-Ghāshiyah* (versos 1-12).**

La letra nun con sukún o *nun sakinah* (نْ), suele aparecer en el medio o al final de cualquier palabra, la palabra sakinah o sukún indican ausencia de vocal.

"*Tanwin*" (تنوين) deriva de la raíz "n-w-n" (نون) que transmite la idea de "duplicar" o "hacer que algo sea doble". *Tanwin* indica una letra ***nun*** no escrita que se encuentra al final de algunos sustantivos y también de adjetivos (***-an, -in, -un***). Aparece en el lenguaje hablado pero desaparece en la escritura, se escribe como segundo diacrítico que acompaña a la última letra de la palabra pero se pronuncia como nun con sukún.

Por ejemplo:

بَشَرٌ → se pronuncia → بَشَرُنْ

بَشَرًا → se pronuncia → بَشَرُنْ

Por lo tanto, las reglas de *nun sakinah* también se aplican al *tanwin*.

- Hay cuatro reglas que influyen en la pronunciación de *nun sakinah* y *tanween*:

1. الاظهار ***Idhar* :** Significa claro, firme, limpio.
2. الادغام ***Idgham*** : Fusión, mezcla y asimilación.
3. الاقلاب ***Iqlaab*** : Darse vuelta y cambiar.
4. الاخفاء ***Ikhfaa*** : Esconder, ocultar.

1. الاظهار (*IDHAR*) :

Idzhar significa aclarar las letras o enfatizarlas. En el caso de la letra '*nun*' significa pronunciarla claramente sin ghunnah ni vibración, separándola claramente de las letras que le siguen.

Hay seis letras que cuando siguen a nun Sakinah o tanwin se deben pronuncian *idhar,* claramente. Estas son las letras de la garganta: خ - غ / ح - ع / ء - هـ

Esto se debe a la distancia entre la garganta y el makhraj de la letra nun (punta de la lengua), lo que hace que sea difícil o incluso imposible combinarlos.

Esto puede ocurrir en una sola palabra como en an'amta أَنْعَمْتَ o en dos palabras separadas como en kufuwan Ahad كُفُوًا أَحَد

Algunos ejemplos de *idzhar* en *nun sakinah* y *tanwin* son :

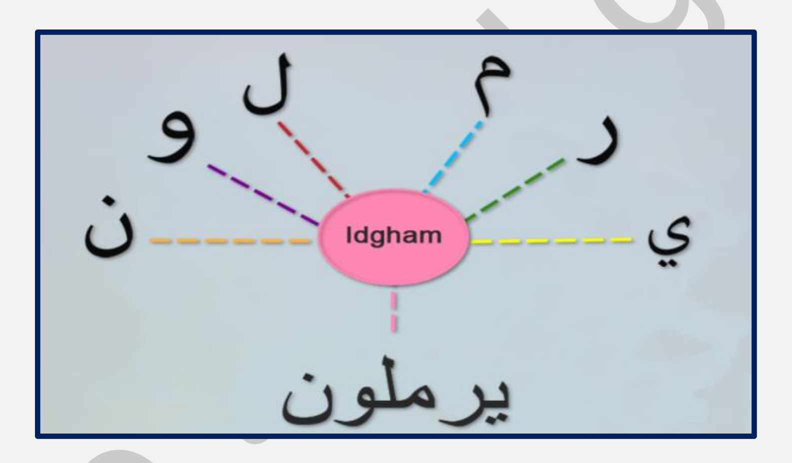
١ - الهمزة	﴿ وَيَنْـَٔوْنَ ﴾ الإنعام/٢٦ ولا ثاني لها.	﴿ مَنْ أَنبَأَكَ ﴾ التحريم (٣)
٢ - الهاء	﴿ تَنْهَرْ ﴾ الضحى/١٠ - ﴿ مُّنْهَمِرٍ ﴾ القمر/١١	﴿ مِنْ هَمَزَٰتِ ﴾ المؤمنون ٠٩٧
٣ - العين	﴿ أَنْعَمْتَ ﴾ - ﴿ يَنْعِقُ ﴾ البقرة / 171	﴿ مِنْ عَلَقٍ ﴾ العلق ٠٠٢
٤ - الحاء	﴿ يَنْحِتُونَ ﴾ الحجر٨٢ وَٱنْحَرْ ﴾ الكوثر٨٢	﴿ لِّمَنْ حَارَبَ ﴾ التوبة ١٠٧
٥ - الغين	﴿ فَسَيُنْغِضُونَ ﴾ الإسراء/٥١ ولا ثاني لها .	﴿ وَمَا مِنْ غَآئِبَةٍ ﴾ النمل ٧٥
٦ - الخاء	﴿ وَٱلْمُنْخَنِقَةُ ﴾ المائدة / ٣	﴿ وَلِمَنْ خَافَ ﴾ الرحمن ٠٤٦

2. الادغام (*IDGHAAM*)

Idghaam se define como la inserción de una letra en otra. Cuando esto se aplica a la lengua árabe, significa combinar o mezclar la letra marcada con sukún con la siguiente letra que lleva signo vocal convirtiéndose en unidad con la segunda letra, que generalmente, lleva también el signo de duplicación (*shaddah)*.

La regla de *idghaam* se aplica a *nun sakinah* solamente cuando está al final de una palabra seguida por una de las letras *idgham:* ي ر م ل و ن , se producirá la mezcla debido a la cercanía de su makhraj con la letra *nun*.

Letras de *dgham* agrupadas para su memorización en la palabra: يرملون (*Yarmaluun*)



Nota: الإظهار المطلق *Idhar Mutlaq.* En el Corán hay cuatro palabras en las que aparece *nun saakinah* en la mitad de una palabra seguido de *waaw o yaa,* pero que no se leen con la regla de *idgham* بُنْيَان - قِنْوان - صِنْوَان - دُنْيا

- Hay dos tipos de *Idgham*:

1. *Idghaam* con *ghunnah* (nazalizaciòn) - إدغام بغنة

Causado por las letras *waw* (و) *yaa* (ي) *mim* (م) o *nun* (ن).

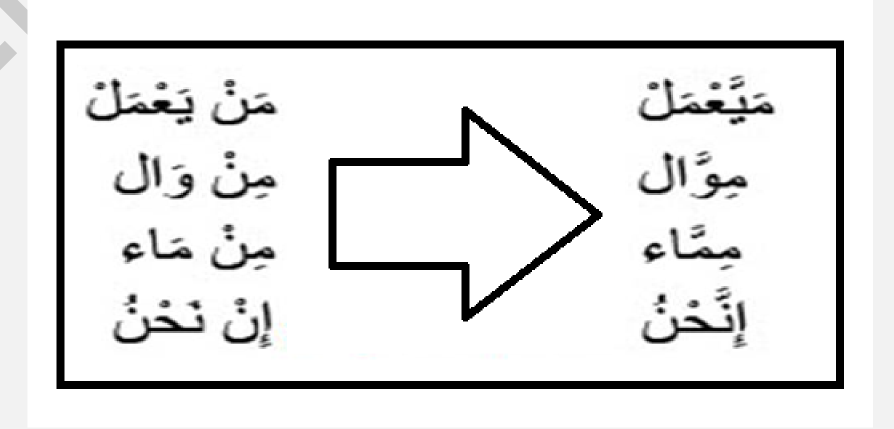
Cuando la combinación es con و y ي se convertirá en un *idgham* incompleto, porque aunque la *nun* haya sido asimilada su cualidad de *ghunnah* permanece, y en el caso de م y ن la fusión del *idghaam* es completa porque la ghunnah es una cualidad (*ṣifah*) fija de estas dos letras.

Por ejemplo:

الياءُ (ي)	﴿ فَمَن يَسْتَمِعِ ٱلْـَٔانَ ﴾ الجن/٩	﴿ أَمَّن يُجِيبُ ﴾ النمل/٦٢
النُّونُ (ن)	﴿ إِن نَّفَعَتِ ٱلذِّكْرَىٰ ﴾ الأعلى/٩	﴿ لَن نَّدْخُلَهَآ أَبَدًا ﴾ ٥/٢٤
الميمُ (م)	﴿ مِن مَّحِيصٍ ﴾ إبراهيم/٢١	﴿ مِّن مَّالِ ٱللَّهِ ﴾ النور/٣٣
الواوُ (و)	﴿ مِن وَلِيٍّ ﴾ البقرة/١٠٧	﴿ مِن وَاقٍ ﴾ الرعد/٣٤

Nota: La *ghunnah* (nasalización) siempre tiene una duración de dos tiempos.

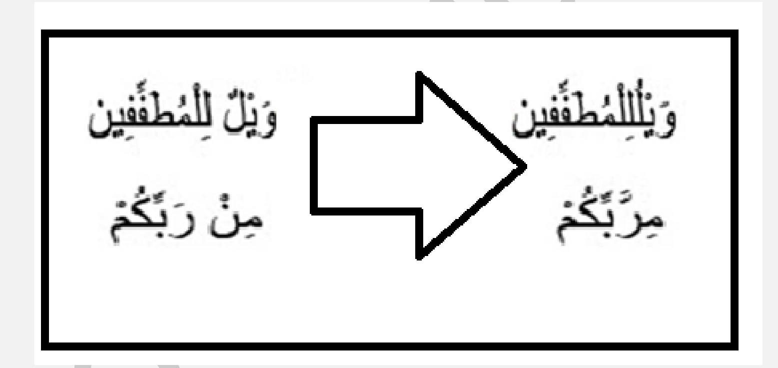
Ejercicio:



2. *Idghaam* sin *ghunnah* - إدغام بغير غنة

Causado por las letras raa (ر) y laam (ل). Se llama *idghaam* completo, porque la cualidad de *ghunnah* se pierde junto con la letra nun y no siguen las reglas de *idghaam*, sino que la *nun* se pronuncia claramente, es decir, *idhaar*, dondequiera que aparezca. Por ejemplo:

اللام	﴿ خَيْرًا لَّهُم ﴾	﴿ بِدِينَارٍ لَّا يُؤَدِّهِۦٓ ﴾	﴿ وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ﴾
	﴿ قَوْلًا لَّيِّنًا ﴾	﴿ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ﴾	﴿ فَسَلَامٌ لَّكَ ﴾
الراء	﴿ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴾	﴿ عِيشَةٍ رَّاضِيَةٍ ﴾	﴿ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴾
	﴿ زَبَدًا رَّابِيًا ﴾	﴿ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ﴾	﴿ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ ﴾



En ambos tipos de *idghaam*, la lengua no debe acercarse al makhraj de nun (excepto cuando la letra que la causa también es nun) y solo se pronuncia la siguiente letra.

La excepción a esta regla se encuentra en las letras iniciales de sura *Al Qalam* y de sura *Yaasiin,* que se pronuncian con *nun saakinah* al final, en este caso la letra *nun* se pronuncia con *idhar* (claridad), independientemente de la letra waaw que le sigue.

Sura nº 36 - *Ya sin*	**Sura nº 68 - *Al Qalam***
يسٓ ١ وَٱلْقُرْءَانِ ٱلْحَكِيمِ ٢	نٓ وَٱلْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ ١

3. الْقَلْب (*QALB*) o الاقلاب (*IQLAAB*)

Iqlaab se refiere al cambio de *nun sakinah* y *tanwin* (se convierte en letra *mim* (م). Esto sucede cuando *nun* precede a la letra baa **(** ب), ya sea en la misma palabra o en la palabra siguiente. Algunos *muṣḥafs* usan un pequeño símbolo de mim **(** م **)** encima de la letra *nun*, para marcar su pronunciación.

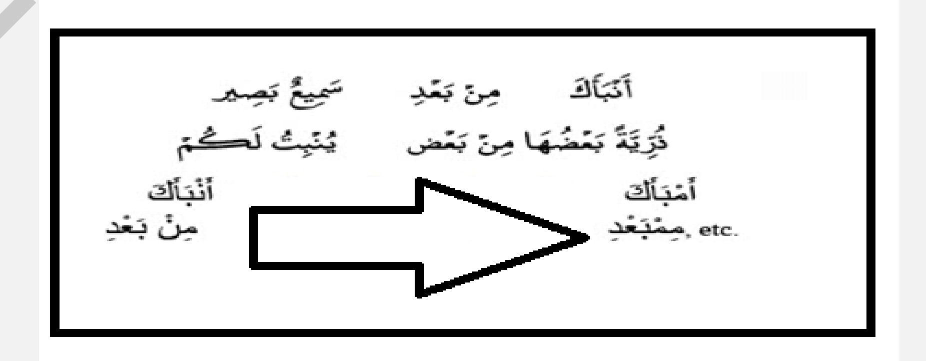
La pequeña letra *mim* sigue la regla de I*khfa shafawi,* osea que al pronunciarse se debe aplicar *ghunnah*.

(Ver reglas para "*mim Saakinah – Ikhfaa' shafawi*",)

Ejemplos:

مِنۢ بَنِیٓ - وَلَٰكِنۢ بَعُدَتۡ	أَنۢبِيَآءَ - يَسۡتَنۢبِطُونَهُۥ
لَئِنۢ بَسَطتَ - مِّنۢ بَيۡنِنَآ	فَٱنۢبِذۡ فَٱنۢبَجَسَتۡ
عَنۢ بَيِّنَةٍ - مِنۢ بَيۡتِكَ	أَنۢبَتَتۡ ٱنۢبَعَاثَهُمۡ

مُؤَذِّنٌۢ بَيۡنَهُمۡ	زَوۡجٍۢ بَهِيجٍ	نَفۡسًۢا بِغَيۡرِ
سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ	مَّشَّآءٍۢ بِنَمِيمٍ	أَمَدًۢا بَعِيدًا



4. الاخفاء (*IKHFAA*)

Ikhfaa significa ocultar o cubrir, y en la tradición tajwid, se refiere a ocultar una letra dentro de otra. *Nun sakinah* o *tanween* se pronuncian con *ikhfaa* siempre que van seguidos por las quince letras que no están incluidas en las letras *idhar*, *idghaam* o *iqlab*. las letras son:

ك ق، ف، ظ، ط، ض، ص، ش، س، ز، ذ، د، ج، ث، ت،

La pronunciación de *Ikhfaa* se realiza entre *idhaar* e *idghaam*, y debemos mantener la *ghunnah* mientras se esconde la letra *nun* en las letras que le siguen. La letra *nun* no se combina sino que está oculta, y no hay *shaddah* en las letras que le siguen a *ikhfaa'* como sucede en *idghaam*. La pronunciación correcta se obtiene colocando la lengua en una posición lista para pronunciar la letra que viene después de *nun* mientras se realiza *ghunnah* durante dos tiempos.

La punta de la lengua no debe tocar la parte superior de la boca durante la ghunnah, de lo contrario la letra *nun* se escuchará y no estará oculta y esto debe evitarse.

عَمَلًا صَٰلِحًا	مِّن صِيَامٍ	مَنصُورًا	ص
ظِلٍّ ذِي ثَلَٰثِ	وَمِن ذُرِّيَّتِي	تُنذِرْهُمْ	ذ
يَوْمَئِذٍ ثَمَٰنِيَةٌ	مِن ثَمَرَةٍ	ٱلْحِنثِ	ث
مَلَكٌ كَرِيمٌ	لَئِن كَشَفْتَ	أَنكَالًا	ك
خَلْقًا جَدِيدًا	وَإِن جَنَحُوا	فَأَنجَيْنَٰهُ	ج

ش	نُنشِزُهَا	مِن شَعَـٰٓئِرِ	رَسُولاً شَـٰهِدًا
ق	يَنقَلِبَ	مِن قَرِيبٍ	رِّزْقًا قَالُواْ
س	فَأَنسَـٰهُ	مَن سَفِهَ	بَشَرًا سَوِيًّا
د	سُندُسٍ	مِن دِيَـٰرِهِم	وَكَأْسًا دِهَاقًا
ط	ٱلْمُقَنطَرَةِ	أَن طَهِّرَ	قَوْمًا طَـٰغِينَ
ز	أَنزَلَ	فَإِن زَلَلْتُم	غُلَـٰمًا زَكِيًّا
ف	أَنفَقْتُم	فَمَن فَرَضَ	يَتِيمًا فَـَٔاوَىٰ
ت	ءَامَنتُ	وَلَن تَفْعَلُواْ	صَـٰلِحًا تَرْضَـٰهُ
ض	مَّنضُودٍ	عَن ضَلَـٰلَتِهِمْ	مَكَانًا ضَيِّقًا
ظ	تَنظُرُونَ	وَلَـٰكِن ظَلَمُوٓاْ	ظِلاًّ ظَلِيلاً

Nota: Cuando las letras que le siguen a *nun sakinah* o *tanwin* son *tafkheem (gruesas)* la *ghunnah* realizada también será *tafkheem*; de la misma manera, cuando le siguen letras *tarqiq* (livianas) entonces su *ghunnah* será también *tarqiq* (liviana).

Para practicar lea la *Sura al-Baqarah* - versos 66-71.

المیم الساكنة

Mim es una de las letras cuyo makhraj está en los labios. Por lo tanto, cuando se hace referencia a las reglas de *mim saakinah* (مْ) agregamos la palabra *shafawí*, que significa "labios" y se usa para diferenciarlas de las reglas de *nun saakinah*.

Hay tres reglas que se aplican a *mim saakinah*:

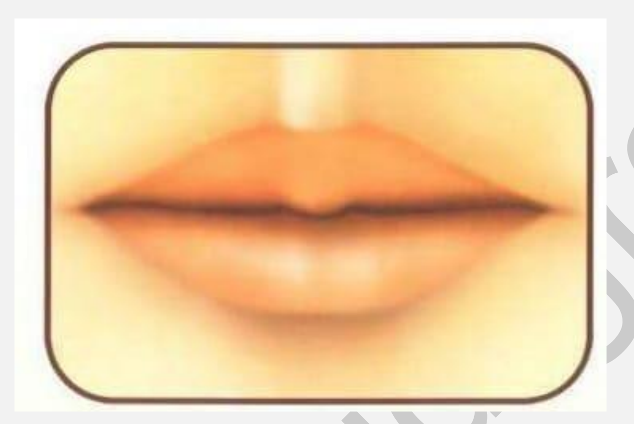
1. الادغام الشفوي (*IDGHAAM SHAFAWÍ*)

Cuando una letra *mim Saakinah* va seguida de otra letra *mim*, la pronunciación se mezcla con la segunda letra que lleva el signo de *shaddah*; pronunciamos con *ghunnah* y vibración y mantenemos los labios cerrados, sin presionar, durante dos tiempos. Ejemplo :

إِن كُنتُم مُّؤْمِنِينَ	فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ
جَزَآؤُهُم مَّغْفِرَةٌ	وَلَقَدْ جَآءَكُم مُّوسَىٰ
وَأَنتُم مُّسْلِمُونَ	فَإِذَآ أَفَضْتُم مِّنْ عَرَفَٰتٍ
أَطْعَمَهُم مِّن جُوعٍ	وَلَهُم مَّا يَشْتَهُونَ
يَنصُرُكُم مِّن دُونِ	وَءَامَنَهُم مِّنْ خَوْفٍ
وَٱللَّهُ يَعِدُكُم مَّغْفِرَةً	مِنكُم مَّن يُرِيدُ ٱلدُّنْيَا

2. الاخفاء الشفوى (*IKHFAA SHAFAWI*)

Si después de una letra *mim saakinah* sigue una letra baa (ب) (*mim* al final de una palabra y *ba* al comienzo de la siguiente), entonces la letra *mim* se ocultará manteniendo una *ghunnah* durante dos tiempos. A diferencia de la regla de *nun* (*Iqlab,*) en *Ikhfa shafawi* los labios no estarán completamente cerrados durante la ghunnah, sino que se dejará una abertura ínfima entre los labios para evitar que *mim* se escuche con claridad.



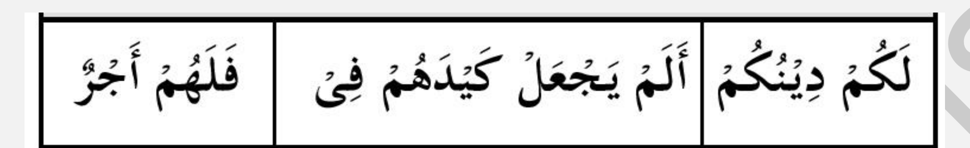
Ejemplos:

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ	وَكَلْبُهُم بَٰسِطٌ
وَلَسْتُم بِـَٔاخِذِيهِ	وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ
تَرْمِيهِم بِحِجَارَةٍ	يَعْتَصِم بِٱللَّهِ
وَأَنِ ٱحْكُم بَيْنَهُم	إِن كُنتُم بِـَٔايَٰتِهِۦ مُؤْمِنِينَ

También conocido como *idghaam* menor (الادغام الصغير)

3. الاظهار الشفوي ***(IDHAR SHAFAWI)***

Si *mim saakinah* va seguida de cualquier otra letra que no sea *mim* o *baa*, entonces se pronuncia con idhaar, es decir, clara y sin ghunnah. Se da especial énfasis a idhaar cuando ocurre antes de las letras faa (ف) o waaw (و), porque estas dos letras tienen su makhraj muy cerca del makhraj de mim y deben distinguirse claramente de baa que causa *ikhfaa*. Ejemplos:



فَلَهُمْ أَجْرٌ	أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِى	لَكُمْ دِينُكُمْ

Practica la letra mim saakinah en *Sūrah Al 'Imraan* - verso 152

GHUNNAH

الغنة

Ghunnah es el sonido nasal emitido al decir las letras (ن) y mim (م) ya mencionado en la sección 'Makhraj'. La ghunnah surge de un sonido nasal, es decir, cuando el flujo del sonido se bloquea en la boca (por la lengua para la letra ن y por los labios para la letra م). Cuando nun o mim tienen shaddah (ّ), la ghunnah tiene una duración de dos tiempos (igual a la longitud de una vocal larga), como en las palabras: إنَّ - ثَمَّ

Ghunnah				
فَلَمَّا	صُمٌّ	إِنَّكَ		إِلٰهِ النَّاسِ
جَنَّةٌ	جَنَّاتٍ	إِنَّ	فَإِنَّمَا	اَلنَّارُ
عَمَّ	ثُمَّ	مِمَّا	فَلَمَّا	حَمَّا
حَمَّالَةَ	وَأَمَّا	بِالْخُنَّسِ		لَتُسْئَلُنَّ
فَإِنَّهَا	إِنِّى	إِنَّا لَمَّا		وَالنَّهَارِ
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ		مُحَمَّدٌ		مِنَ النَّاسِ

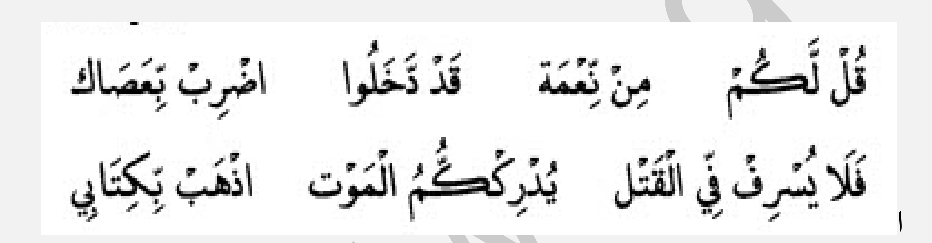
Nota: Otras letras dobles están marcadas con una shaddah encima de la letra y su pronunciación es alargada, pero no más de dos conteos de ghunnah.

OTROS TIPOS DE IDGHAAM

Idghaam se rige bajo las reglas de nun y mim saakinah, aunque no solo se limita a estas letras. Otros casos de idghaam que aparecen en el sagrado Corán serán brevemente mencionados a continuación. Es imprescindible que tenga en cuenta que en los casos en que la letra que lleva sukún requiere qalqalah, esta se omitirá y se producirá *idgham* con la siguiente letra.

1. ادغام متماثلين (*IDGHAAM DE DOS LETRAS IDÉNTICAS*)

Ejemplos:



Nota: Cuando este idgham aparece entre dos nun o dos mim, debe realizarse al *ghunnah* con dos tiempos de duración.

2. ادغام متجانسين (*IDGHAAM DE DOS LETRAS SIMILARES*)

Estas son las letras que tienen el mismo makhraj pero diferente *ṣifaat* (cualidades). En el Corán entran en esta categoría las siguientes letras:

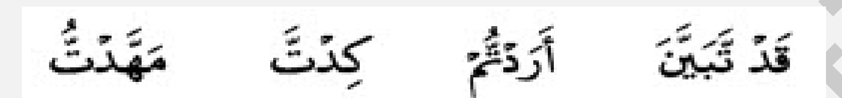
1. **(ذ)** combinada con **(ظ)**:



2. **(** ت **)** combinada con **(** د **)** o **(** ط **)**:

أُجِيبَت دَّعْوَتُكُمَا   فَآمَنَت طَّآئِفَةٌ

3. **(** د **)** combinada con **(** ت **)**:



4. **(** ط **)** combinada con **(** ت **)**:

بَسَطتَّ   أَحَطتُّ   فَرَّطتُّمْ

5. **(** ب **)** combinada con mim **(** م **)** se lee *mim*, como en:

ارْكَب مَّعَنَا

Nota: Mim con shaddah requiere ghunnah

6. **(** ث **)** combinada con dhaal **(** ذ **)** como en:

يَلْهَث ذَّٰلِكَ

3. ادغام المتقاربين (*IDGHAAM DE PROXIMIDAD*)

Se refiere a las letras que están cercanas entre sí en *makhraj* y en *șifaat*.

1 **(ل)** combinada con raa **(ر)** como en:



2. **(ق)** se combina con **(ك)** como en:



4. IDGHAAM DE LAM EN EL ARTÍCULO DEFINIDO

En árabe, el artículo indefinido se indica mediante *tanwin* al final del sustantivo. En el caso del artículo definido, este se indica con: **(ٱل)** hamzatul wasl seguido de letra lam (AL), que precede al sustantivo y está conectado a él. Por ejemplo, en la palabra كِتَابٌ con tanwin al final, nos referimos a un libro cualquiera es decir, “Un libro”, mientras que ٱلكِتابُ se refiere a un libro específico, es decir, “El libro”.

Aunque ٱل no cambia en la escritura, la pronunciación de la letra *lam* depende de las letras que le siguen y está sujeta a las reglas de *idghaam* e *idhaar*.
Cuando el *laam* del artículo definido va seguido de una de las letras llamadas solares "huruful shamsiyyah" no se pronunciará. Por ejemplo:

ٱلشَّمْسُ - Significa "sol" y se pronuncia ***Ash Sh**ams*. La letra lam se omite porque se combina (*idgham*) con la siguiente letra que tiene shaddah.

Las *letras shamsiyyah* que causan idghaam son catorce:



Ejemplos de idghaam:

ٱلنَّعِيمِ	ن	ٱلطَّيِّبَٰتُ	ط
ٱلدُّعَآءَ	د	ٱلثَّوَابُ	ث
ٱلسَّكِينَةَ	س	ٱلصَّٰبِرِينَ	ص
ٱلظَّهِيرَةِ	ظ	ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمُ	ر
ٱلزَّٰهِدِينَ	ز	ٱلتَّٰٓئِبُونَ	ت
ٱلشَّٰهِدِينَ	ش	ٱلضُّعَفَآءِ	ض
ٱللَّطِيفُ	ل	ٱلذِّكْرَىٰ	ذ

Nota: *Idgham shamsiyyah* se realiza con una duración de 2 o 3 harakat.

Pero cuando la letra *laam* del artículo definido va seguido de una de las letras llamadas lunares “Huruful qamariyah”, esta se debe pronunciar claramente. Por ejemplo:

ٱلْقَمَرُ significa “luna” y se pronuncia *A**L** **q**amar*. La letra lam se pronuncia claramente (*Idhaar*)

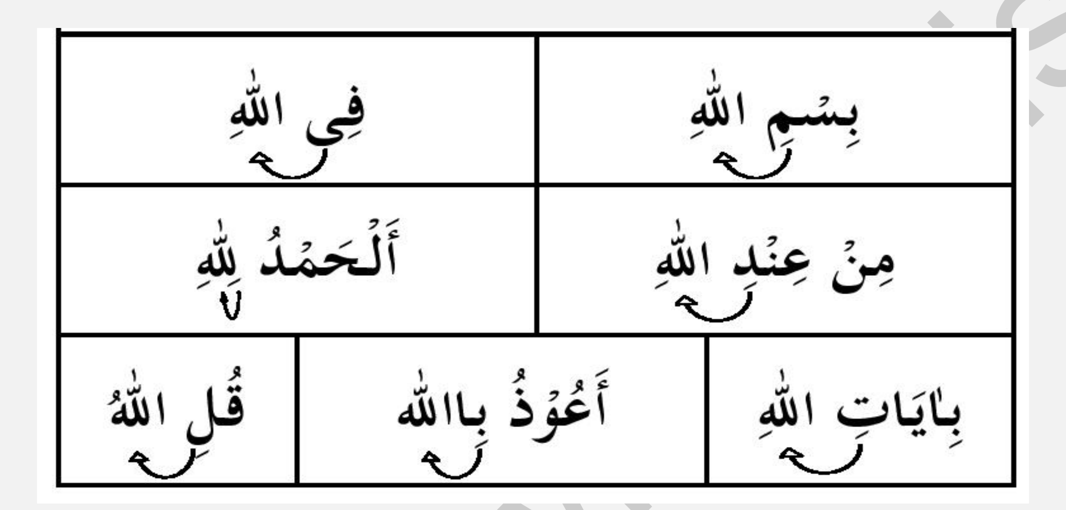
Las letras Qamariyah que producen *idhaar,* son las catorce restantes del alfabeto:



Ejemplos de idhaar:

ا	هُوَ ٱلْأَوَّلُ وَٱلْآخِرُ	خ	ٱلْخَبِيرُ
ب	ٱلْبَارِئُ	ف	ٱلْفَتَّاحُ
غ	وَرَبُّكَ ٱلْغَنِيُّ	ع	ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ
ح	ٱلْحَمِيدُ	ق	ٱلْقَادِرُ
ج	ٱلْجَبَّارُ	ي	ٱلْيَمِينِ
ك	ٱلْكَرِيمِ	م	ٱلْمُؤْمِنُ
و	ٱلْوَكِيلُ	ه	ٱلْهُدَىٰ

La letra Lam (ل) es una letra liviana, la única excepción a esto, es cuando está en la palabra: ﷲ Allah. Si está precedido por una letra con kasrah o una yaa saakinah (يْ), entonces la letra laam se pronuncia liviana (*Tarqiq*), como en:



فِي اللَّهِ		بِسْمِ اللَّهِ
أَلْحَمْدُ لِلَّهِ		مِنْ عِنْدِ اللَّهِ
قُلِ اللَّهُ	أَعُوذُ بِاللَّهِ	بِآيَاتِ اللَّهِ

Pero si el nombre Allah está precedido por fatḥah (◌َ), dhammah (◌ُ) , waaw (و), waw saakinah (وْ) o cuando la lectura comienza con el nombre de Allah, entonces la letra *laam* se pronuncia gruesa(*tafkhim*), como en:

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ   اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْض

قَالَ اللَّهُ   سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ   وَإِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ

Nota: El alif (no pronunciada) que sigue a waaw en los verbos en tercera persona del plural se ignora al aplicar esta regla.

La letra raa (ر) se puede pronunciar *tarqiq* o *tafkhim,* dependiendo de la vocal que la acompaña o de la vocal que la precede.

1. La letra (ر) se lee liviana (tarqiq) - Cuando va acompañada de *kasrah* o de sukún y precedido de *kasrah* como en:

فِرْعَوْن ـ ٱلرِّقَاب

También se lee liviana cuando al estar leyendo nos detenemos en una palabra que termina con letra (ر) eliminando así la vocal final y esta está precedida por *yaa saakinah*, como por ejemplo:

قَدِيرْ se lee ← قَدِيرٌ

خَبِيرْ se lee ← خَبِيرٌ

خَيْرْ se lee ← خَيْرٌ

اَنْذِرْهُمْ	مِنْ شَرِّ	مِنْ خَيْرٍ	وَطُوْرِ
نَاصِرٍ	فِىْ نَارِ	وَاقْتَرِبْ	بِالْبِرِّ
شِرْبٍ	نُذُرِ	مُدَّكِرٍ	فَانْتَصِرْ

2 . **La letra (ر) se lee gruesa (tafkhim)** - cuando va acompañada de fatḥah, dhammah o de sukún precedida por fatḥah o dhammah, como en:

عِشْرُونَ ـ ٱلْأَرْضِ ـ رَبَّنَا

También se lee gruesa cuando al estar leyendo nos detenemos en una palabra que termina con letra (ر) y esta va precedido de alif con sukun o waaw con sukun, como en:

ٱلصُّدُورِ ← se lee ٱلصُّدُورِ

ٱلْقَهَّارُ ← se lee ٱلْقَهَّار

También se lee pesada cuando (ر) está precedida por hamzatul wasl (همزة الوصل) como en:

فَٱرْتَقِبْ ـ لِمَنِ ٱرْتَضَىٰ ـ إِنِ ٱرْتَبْتُمْ

Nota: En algunos casos al hacer una pausa (waqf), dos sukún estarán seguidos , como en القدر. Y الفجر . Aquí nos fijamos en la vocal que las precede y aplicamos la regla correspondiente de la letra ra.

Y finalmente, se pronuncia pesada cuando la letra Raa tiene sukun aunque esté precedida por kasrah y la siguiente letra tenga fatḥah o dhammah, como en los siguientes casos:

مِرْصَادا ـ قِرْطَاس

Para practicar, leer *Sūrah Hūd* - versos 96-99 y *Sūrah al-Qamar*

تَرْمِيهِمْ	وَاَرْسَلَ	طَيْرًا	اَلَمْ تَرَ
يُرْزَقُونَ	وَاْمُرْ	دُكَّتِ الْاَرْضُ	
ضَرَبَ	بِرٌّ	رَبِّى	

QALQALAH

القلقلة

Qalqalah se menciona brevemente en el capítulo de *ṣifat*. En los libros de Tajwid suele tratarse como un estudio separado.

Qalqalah significa literalmente, "vibración o eco". En la terminología del tajwid significa el eco o la vibración del makhraj al pronunciar una de las cinco letras de qalqalah con sukún.

ق ط ب ج د

Esta vibración es causada por la liberación repentina del sonido después de estar atrapado bajo la presión del makhraj, y produce un eco adicional que da énfasis y un sonido claro en esas letras.

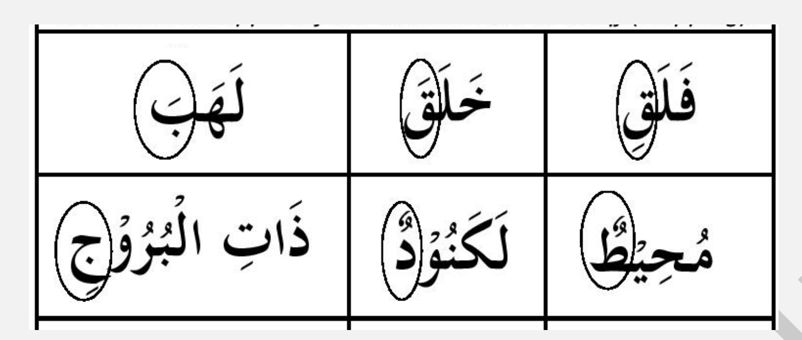
Las letras de qalqalah están contenidas en la frase: قُطْبُ جَدٍّ . Debemos tener en cuenta que si se pronuncia una de las letras sin usar qalqalah, la letra se quedará oculta y el oyente no la escuchará. En las letras de qalqalah se combinan la calidad del sonido producido y su potencia.

● **Qalqalah sonará un poco menos fuerte cuando aparece en medio de una palabra, como por ejemplo:**

حَبْلٌ	مُطْمَئِنَّةٌ	أُقْسِمُ
أَطْعَمَهُم	قَدْرٌ	اَلرُّجْعِي
قِبْلَتَهُمْ	صَبْرٌ	جِبْرِيلَ

Este se llama *qalqalah ṣugrā* (qalqalah menor).

- **Qalqalah sonará más fuerte cuando aparece al final de una palabra, como por ejemplo:**



لَهَبَ	خَلَقَ	فَلَقِ
ذَاتِ الْبُرُوجِ	لَكَنُودٌ	مُحِيطٌ

Este se llama *qalqalah kubrā* (qalqalah medio).

- **Qalqalah será muy pronunciada cuando la letra se duplica con shaddah (ّ) al final de una palabra, como en:**

تَبَّتۡ يَدَآ أَبِي لَهَبٖ وَتَبَّ ١

أُوْلَٰٓئِكَ هُمُ ٱلۡمُؤۡمِنُونَ حَقّٗاۚ

Para practicar, lea las siguiente suras: a*l-Burūj, aṭ-Ṭāriq, al-'Ādiyāt, al-Masad* y *al-Falaq.*

المد

El significado de 'MADD' es alargar el sonido de una letra, es decir, alargar el sonido de una vocal seguida de una letra madd o letra liin. Hay tres letras de madd:



Tipos de madd

1. **Madd Tabi'i - Prolongación natural**

Se aplica a las letras de madd (Alif, waaw y Yaa), y su pronunciación debe prolongarse por dos tiempos; significa que cada una de ellas se pronuncia en un tiempo igual al tiempo de contar (uno-dos). En madd tabi'i la letra anterior a las letra de madd no debe ser una hamza, ni le debe seguir una hamza o un sukún. La longitud del sonido de una letra en mad thabii'i es de dos *harakat*, también llamado 'un alif' (por lo tanto, 1 alif = 2 harakat).

Ejemplo:

(ٱلَّذِي يُوَسۡوِسُ فِي صُدُورِ ٱلنَّاسِ)

Mad Tabii'i también se encuentra en la palabra Allah y Allahumma:

ٱللَّٰهُمَّ - الله

Otros ejemplos de mad thabii'i y sus signos:

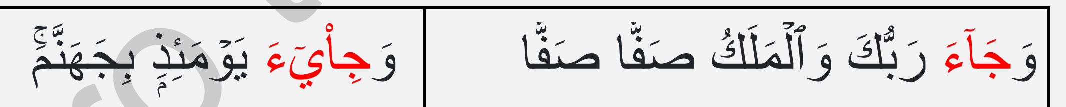
ٱهۡدِنَا ٱلصِّرَٰطَ ٱلۡمُسۡتَقِيمَ	ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ ٣

En otras impresiones del Corán (que se encuentran comúnmente), mad Tabii'i también está marcado por la inclusión de fathah y kasrah como líneas cortas y verticales y el dhammah girado 180 grados.

2. **Madd Far'ii - alargamiento secundario**

Es un alargamiento extra en el Madd Asli debido a una hamza (que viene antes o después) o un sukún que sigue a la letra de Madd.
Tiene tres cualidades: ***Wajib*** (obligatorio) si los expertos están de acuerdo en la necesidad de hacerlo pero no en la duración, ***Ja'iz*** (permisible) si los expertos no están de acuerdo tanto en la necesidad de hacerlo ni en la longitud y ***Lazim*** (necesario) si los expertos están de acuerdo en la necesidad de hacerlo y su duración.
Hay cinco tipos:
Tres son debido a hamza; **a)** Al-Madd Muttasil **b)** Al-Madd Munfasil **c)** Al-Madd Badal y dos son por Sukún; **d)** Al-Madd Aaridh **e)** Al-Madd Lazim

a) Mad Wajib Muttasil Si una de las letras de madd (و ي ا) es seguida por una hamzah (ء) dentro la misma palabra, el recitador debe prolongarla de 4-5 tiempos. Este madd es obligatorio. En el sagrado Corán, tanto el madd muttasil como el madd munfasil se identifican mediante el signo (˜) encima de la letra de madd que está antes de hamza. Por ejemplo:



Nota: Según otras opiniones de expertos, la duración del madd muttasil varía. El más corto tiene 3 y el más largo tiene 6 caracteres.

b) Mad Jaaiz Munfasil Si la hamza que sigue a la letra de madd está en otra palabra, entonces se llama *Madd Munfasil* y su naturaleza es ja'iz. La longitud de este madd, según los expertos, también varía. El más corto es de 2 harakaat y el más largo de 6.
Si la lectura se detiene antes de la palabra que empieza con hamza, significa que las letras de madd de la palabra anterior y el hamza no se encuentran y no se aplica *madd munfasil* sino más bien *mad thabii'i*.

Ejemplo de madd munfasil:

(وَٱذۡكُرۡ عَبۡدَنَآ أَيُّوبَ إِذۡ نَادَىٰ رَبَّهُۥٓ أَنِّي مَسَّنِيَ ٱلشَّيۡطَٰنُ بِنُصۡبٖ وَعَذَابٍ)

En el ejemplo resaltado, si la lectura se detiene allí, entonces se aplica mad thabii'i (sólo dos tiempos)

c) Madd Badal Es cuando en una misma palabra aparece una letra hamza (ء) antes de una de las letras de madd (ي - و - ا). Se le da una duración de 2 tiempos, igual que a una prolongación regular. Por ejemplo:

إِيمَٰنَكُمۡ - أُوتُواْ - ءَامَنُواْ

d) Mad Ja'iz 'Aaridh Lissukún Aquí nos encontramos con casos de letras mad o letras lyn seguidas por sukún, este sukún no es original de la palabra sino que es consecuencia de que la lectura se detiene. La duración de este madd varía según los expertos, algunos dicen 2, 4 y hasta 6 harakaat. Ejemplo:

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلۡمِسۡكِينِ ٣	كَلَّاۖ بَل لَّا تُكۡرِمُونَ ٱلۡيَتِيمَ ١٧

Madd Lazim se divide en dos en términos en palabras (kalima) y letras (harf), a su vez estas se dividen en dos como forma del Sukún. Hay cuatro tipos de Madd Lazim:

e) Mad Laazim kálimi

Hay dos tipos de *Mad laazim kálimi*:

En m*ad kálimi muthaqqal* la letra mad va seguida de una letra tashdid en una palabra. En el sagrado Corán, *mad kálimi mutsaqqal* se reconoce por el signo (~) encima de la letra madd antes de la letra tashdid:

مَنْ يُشَاقِّ اللَّهَ – قَالَ أَتُحَاجُّونَنَا

Mad kálimi mukhaffaf significa el encuentro de la letra madd con el sukún original en una palabra sin idgham. La palabra Mukhaffaf significa ligero o liviano en la pronunciación porque no hay idgham ni shaddah en la pronunciación de este madd. En el sagrado Corán, *mad kálimi mukhaffaf* se reconoce por el signo (~) encima de la letra madd antes del sukún original. *Madd kálimi mukhaffaf* sólo existe en una palabra, que se encuentra en dos versos de la *sura Yunus* - versos 51 y 91:

ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنتَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ٩١	ءَآلْـَٰٔنَ وَقَدْ كُنتُم بِهِۦ تَسْتَعْجِلُونَ ٥١

f) Mad Laazim Harfii

Veintinueve suras del Corán comienzan con una serie de letras sueltas, por ejemplo, *Surah Al-Baqarah, Ibraahiim, Yaasiin, Saad, Al-Mu'min*. Son 14 letras que se pueden dividir en 2 grupos:

1 grupo ن ق ص ع س ل ك م

Los sonidos de las letras del grupo 1 tienen una escritura que consta de tres letras, la segunda letra es una de las letras de madd y la última letra va con sukún. excepto la letra (ع) que tiene un sonido diferente que consta de tres letras y la letra del medio es (ي) :

ن = نون ق = قاف ص = صاد ع = عين

س = سين ل = لام ك = كاف م = ميم

Las letras del grupo 1 tienen una duración de 6 harakat, en el Corán están marcadas con (~) encima de ellas. El alargamiento de los sonidos de las letras en el grupo 1 se llama Mad Harfii y es de naturaleza laazim (necesario).

2 grupo ي ه ط ر ح + ا

Los sonidos de las letras del grupo 2 tienen una escritura que consta de 2 letras, la segunda letra es la letra madd (ا), excepto la letra *alif* ا que su fonema consta de tres letras:

ح = حا   ر = را   ط = طا   ه = ها   ي = يا

ا = ألف

Las letras del grupo 2 se leen acorde a la escritura de sus sonidos. La letra alif (ا) se lee corta y las demás se leen con una duración de 2 harakat según la longitud de *mad thabii'i.*

Ejemplos

Pronunciado así:	Escrito así:
(10) كَـافْ هَـا يَـا عَـيْـن صَـادْ 6 tiempos	كٓهيعٓصٓ
أَلِفْ لَـامْ مِّـيـمْ صَـادْ 6 tiempos	الٓمٓصٓ
أَلِفْ لَـامْ مِّـيـمْ رَا 6 tiempos	الٓر
أَلِفْ لَـامْ مِّـيـمْ 6 tiempos	الٓمٓ

La siguiente es una lista de las letras que abren las suras:

Al-Baqarah	الٓمٓ	Thaahaa	طه	Al-Mu’min	حمٓ
Ali ‘Imraan	الٓمٓ	Asy-Syu‘araa	طسٓمٓ	Fushilat	حمٓ
Al-A‘raaf	الٓمٓصٓ	An-Naml	طسٓ	Asy-Syuuraa	حمٓ - عٓسٓقٓ
Yuunus	الٓر	Al-Qashash	طسٓمٓ	Al-Zukhruf	حمٓ
Huud	الٓر	Al-‘Ankabuut	الٓمٓ	Ad-Dukhaan	حمٓ
Yuusuf	الٓر	Ar-Ruum	الٓمٓ	Al-Jaatsiyah	حمٓ
Ar-Ra‘d	الٓمٓر	Luqman	الٓمٓ	Al-Ahqaaf	حمٓ
Ibrahiim	الٓر	As-Sajdah	الٓمٓ	Qaaf	قٓ
Al-Hijr	الٓر	Yaasiin	يسٓ	Al-Qalam	نٓ
Maryam	كٓهيعٓصٓ	Shaad	صٓ		

WAQF (PAUSAS)

الوقف

Saber el lugar correcto para comenzar y detenerse durante la recitación del Corán es algo muy importante, se deben evitar errores que causen confusión o cambios en el significado. La pregunta que surge a menudo es dónde parar para recuperar el aliento al leer un verso largo.

Algunos puntos para iniciar o detenerse deben tener en cuenta varias condiciones sobre si es permitido جائز , no recomendado غير جائز o prohibido قبيح , esto varía en la lectura dependiendo de cuán adecuado es y si conduce a un significado completo y correcto.

Una comprensión general del significado de la lengua árabe protegerá al lector de los errores más graves, y también el conocimiento que se obtiene a través del *tafsir* (explicación del Corán).

Hay ciertos símbolos que han sido agregados por los eruditos del *muṣḥaf* y que brindan pistas sobre la posibilidad de detenerse en ciertos lugares. Los *muṣḥaf* impresos en Pakistán, por ejemplo, siguen un sistema de símbolos ligeramente diferente al de los impresos en los países árabes, pero los más comunes en la mayoría de los muṣḥaf son los siguientes:

El Signo Mim (م): Es mejor detenerse para evitar cambios de significado.

El signo de Yim (ج): Es mejor detenerse inmediatamente aquí, aunque también está permitido no detenerse

El Signo Sad-Lam-Ya' (صلے): Puedes parar, pero es mejor continuar.

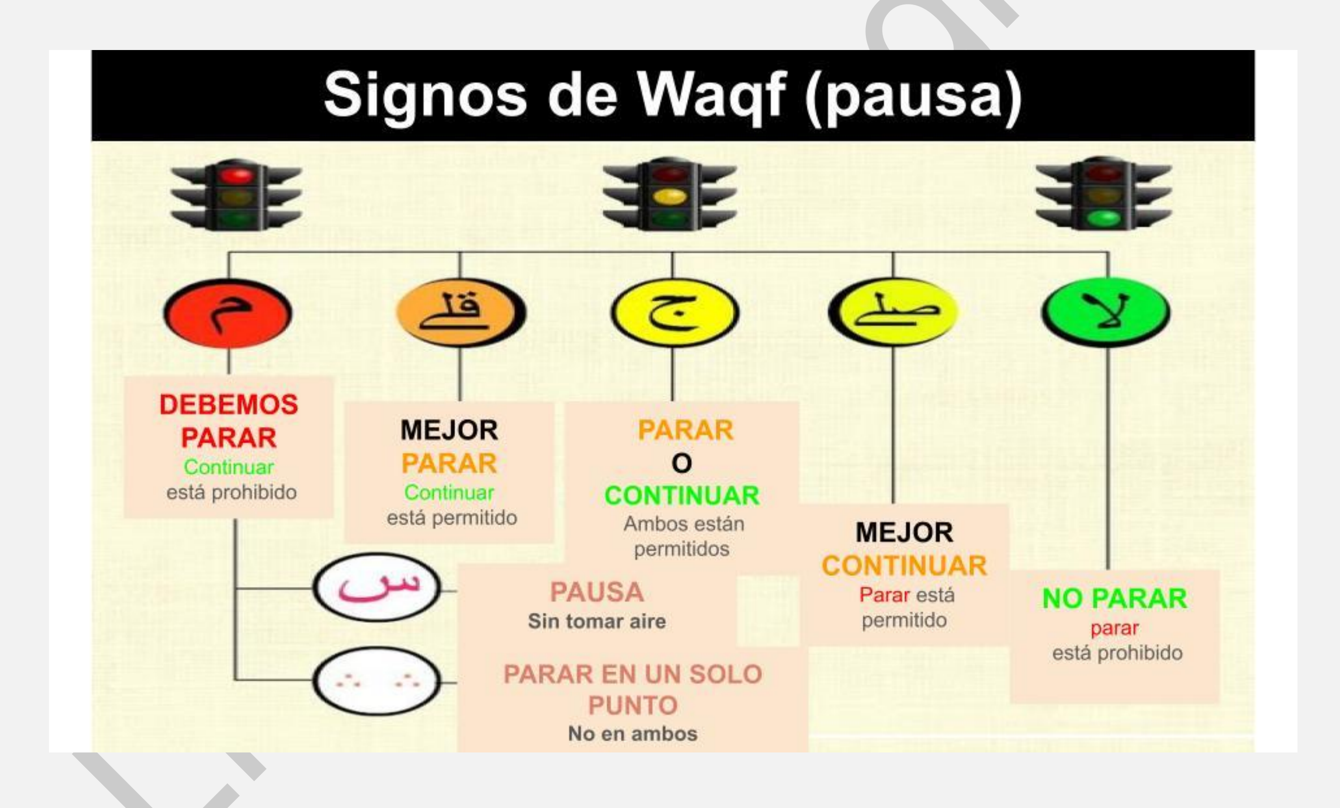
El Signo Qaaf – Lam (قلے): Es mejor parar, aunque no está mal continuar.

El Signo laa (لا): Significa "no pares".

Los tres Puntos .'. .'. (Mu'anaqah): Detenerse sólo en uno de estos puntos pero no en ambos.



وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ كَثِيْرًا ۙ وَّيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ۭ وَمَا يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ۝
وَلَيْسَ الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ اَبْوَابِهَا ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ



Notas: La Sunnah de Rasulullah ﷺ es detenerse al final de cada verso, sin importar cuán largo sea. Por lo tanto, podemos ignorar el signo لا en el *mushaf*, al final de algunos versos cortos.

Al detenerse en cualquier palabra, ya sea al final de un verso o de una oración, o simplemente tomar un respiro, estas son las cosas a las que se deben prestar atención:

Las vocales cortas, incluido tanwin, se omiten en la pronunciación de la última letra de la palabra y se pronuncian con sukún. Por ejemplo مُحِطٌ se lee muhiit مُحِط y la palabra ٱلْكَٰفِرُونَ se lee Alkafiruun ٱلْكَٰفِرُون

Una excepción a esta regla es fathahtain (ً), que se pronuncia como alif y dura dos tiempos. (Ver el capítulo sobre madd)

Al detenerse en taa marbūṭah (ة o ة), se eliminan todas las vocales y tanwin (incluido fatḥatain) y las letras se pronuncian como haa con sukun (هْ)

قُرَيْشٍ	خَوْفٍ	نَسْتَعِينَ	شَكُورٌ	بَيَانَ	اَلرَّحْمٰنُ
⇩	⇩	⇩	⇩	⇩	⇩
قُرَيْشْ	خَوْفْ	نَسْتَعِيْنْ	شَكُوْرْ	بَيَانْ	اَلرَّحْمٰنْ

مَفَرٌّ	جَآنٌّ	حَجٌّ	مُضَآرٍّ	مَسِّ	فَطَلٌّ	تَبَّ
⇩	⇩	⇩	⇩	⇩	⇩	⇩
مَفَرّ	جَآنّ	حَجّ	مُضَآرّ	مَسّ	فَطَلّ	تَبّ

AS-SAKTA (PAUSA SIN RESPIRAR)

السكت

Saktah significa detenerse por un momento durante dos tiempos (2 harakat), sin respirar, mientras se lee el Corán. Y esto está marcado con la letra **(س)** de Saktah.

Se puede encontrar en cinco lugares del Corán: 

1. *Sura Al-Mutafifin* Verso 14:

كَلَّاۖ بَلْۜ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِم

2. *Sura Al-Qiyamah* Verso 27:

وَقِيلَ مَنْۜ رَاقٍ

3. *Sura Yasin* Verso 52:

مِن مَّرْقَدِنَاۜۗ هَٰذَا مَا

4. *Sura Al-Kahf* Verso 1:

وَلَمْ يَجْعَل لَّهُۥ عِوَجَاۜ) ١ (قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا

5. *Sura Al-Haqqah* verso 28:

(مَآ أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيَهْۜ (٢٨) هَلَكَ عَنِّي سُلْطَٰنِيَهْ)

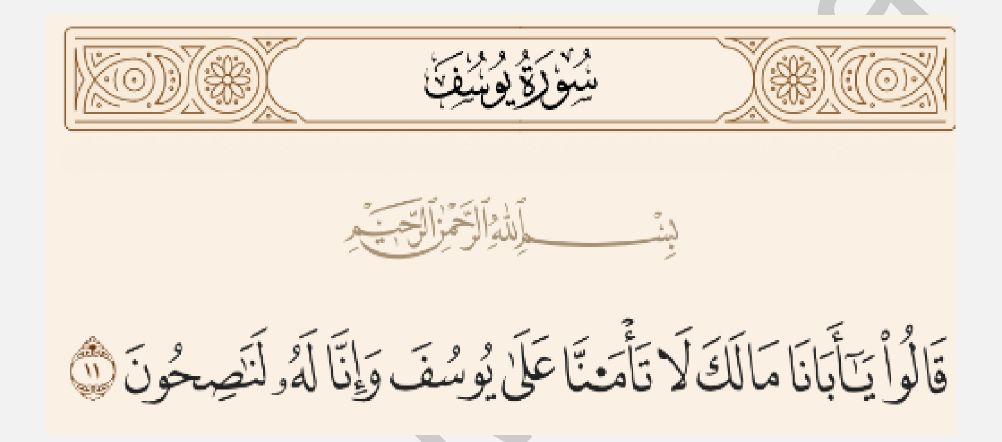
Hacemos una pausa para evitar confusiones o dudas en los significados.

الاشمام

En tajwid, se añaden algunos signos a las letras originales para indicar una determinada acción que ha ocurrido en la sura.

Al- Ishmam es darle forma redondeada a los labios, como cuando se pronuncia dhamma, pero sin pronunciar realmente dhammah.

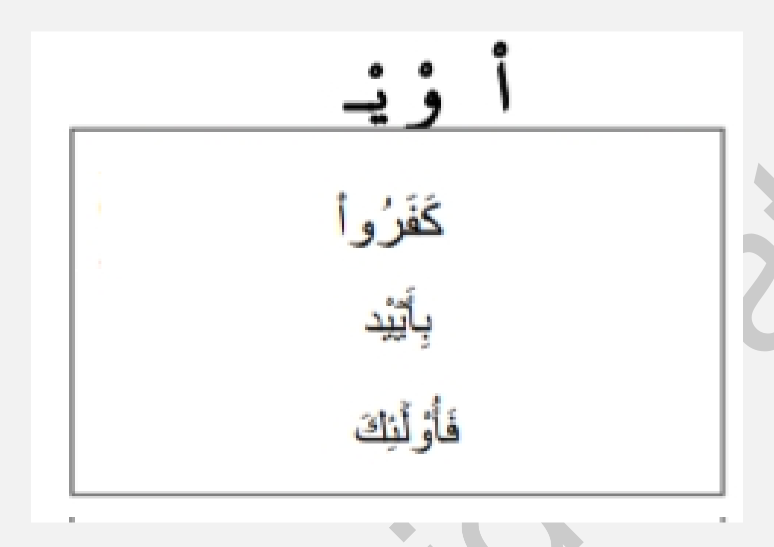
En el sagrado Corán, hay un lugar donde se encuentra *Al ishmam*: en la palabra 'Ta'manna' تَأۡمَنَّا que se encuentra en Surah Yusuf.



Al-I*shmaam*, se ve pero no se oye. Se usa cuando una palabra tiene un dhammah en su forma original, para indicar el dhammah que no se pronuncia. Es una de las dos formas correctas permitidas de leer la palabra تَأۡمَنَّا en la aleya 11 de *surah Yusuf*. En esta palabra, la letra **(ن)** se ha fusionado con otra letra **(ن)**, ambas tienen vocales, en lo que se llama *idgham mithlain*. La letra *nun* tiene un shaddah sobre ella que indica el *idghaam*. Al pronunciar el *nun* en esta palabra, podemos leerlo con *idghaam* sosteniendo el *ghunnah* durante 2 tiempos, mientras hacemos un *dhammah* con nuestros labios sin sonido, en otras palabras, hacemos *ishmam*

La segunda forma es leer con *idhaar* las dos letras *nun* con sus vocales originales تَمَنُنَا pero aceleramos el dhammah del primer nun, de modo que tenga 2/3 del tiempo de duración de las vocales normales. Esto se llama إختلاس que significa 'quitar', se utiliza este término porque se elimina un tercio de la vocal.

1. Alif silenciosa y Sifr mustadir: Este alif nunca se pronuncia, ni al detenerse ni al continuar la lectura. Se marca con un círculo pequeño sobre alif o waw o Yaa.



2. Sifr Mustatil: Se omite al continuar la lectura pero se pronuncia cuando nos detenemos y tiene una duración de dos tiempos. Se marca con un círculo alargado



AN-NABR (ACENTO)

النبّر

En términos de tajwid, *an-nabr* significa acento, una sutil elevación de la voz al pronunciar una letra del Corán.

An-Nabr está incluido en la perfección de la lectura del Corán, por lo tanto, no hay muchos libros tajwid que traten sobre An-Nabr, porque es *takmiliyyah* (perfección/sunnah), no es algo obligatorio de practicar.

An-Nabr se lleva a cabo en cinco lugares :

1. Cuando paramos con letras acentuadas (*mushadad*) (الوقف على الحرف المشدد):

مد الظلِّ - مستقَرٌّ - على النبِيِّ

2. Cuando nos detenemos en hamzah que va precedido de la letra mad:

هَـٰٓؤُلَآءِ - مِن سُوٓءٍ - مِّنَ ٱلسَّمَآءِ

3. Al pronunciar la letra (وّ) con *shaddah* precedida de *dhammah* o *fathah*:

نِعۡمَ ٱلۡعَبۡدُ إِنَّهُۥٓ أَوَّابٌ - أُوْلِي ٱلۡقُوَّةِ

Al pronunciar la letra (يّ) con shaddah precedida de kasrah o fathah:

إِيَّاك – سَيَّارة - حُيِّيتُم بِتَحِيَّةٖ - فِيٓ أُمۡنِيَّتِهِۦ

4. Al pasar de una letra de madd a una letra tashdid (madd predominante kalimi mutsaqqol):

عَلَيۡهَا صَوَآفَّۖ - وَلَا ٱلضَّآلِّينَ - مِن دَآبَّةٖ - ٱلۡحَآقَّةُ

Nota: No debemos presionar demasiado el sonido porque podría parecer una nueva letra. Un error muy común sucede en la sura de Al-Fatihah, que cuando se dice "wa lad-Dhaaa-Liin" se levanta demasiado el tono.

5. Cuando los verbos en pasado (que tienen un alif al final de la palabra) se leen seguidos de una letra tiene sukún.

(وَقَالَا ٱلْحَمْدُ لِلَّه - وَٱسْتَبَقَا ٱلْبَابَ - ذَاقَا ٱلشَّجَرَةَ)

Excepto en frases como: (دَّعَوَا ٱللَّهَ رَبَّهُمَا) porque tiene la palabra (رَبَّهُمَا) que contiene el pronombre que indica que las personas que rezan son dos, por lo que no hay necesidad de realizar AN-NABR.

Excepciones:

a- *Nun* y *mim* tienen shadda (*tashdid)*:

منهُنَّ – ولكِنَّ - عمَّ - فِي اليَمِّ

b- En las letras de *qalqalah* con *shadda*:

بالحَقِّ - بالحَجِّ - وتَبَّ

Ghunnah: Si nun o mim tienen *tashdid* (ّ), se leen con ghunnah durante dos tiempos (sonido largo en la nariz como una vibración).

Reglas de *Nun sakinah y Tanwin*

- **Idgham con gunnah**: Si después de *nun* con sukun (نْ) o *tanwin* (de fathah, dammah o kasrah) se encuentran las letras (ن , م , و o ي) entonces *nun* se lee combinado con estas las letras y realizando el sonido *ghunnah*.

- **Idgham sin gunnah:** Si las letras (ر , ل) aparecen después de *nun* con sukún o *tanwin*, entonces combinamos las letras sin emitir el sonido de *ghunnah*.

- **Izhaar**: Izhaar significa pronunciar claro, sin sonido nasal. Si una de las 6 letras de la garganta (ء ه ع ح غ خ) aparece después de *nun sakinah* o *tanwin*, entonces la letra *nun* se pronuncia claramente.

- **Ikhfa:** Si una de las letras distinta a las previamente mencionadas aparece después de *nun sakinah* o tanwin, entonces *nun* se lee débilmente, oculta en la *ghunnah*.

- **Iqlab**: Si la letra (ب) aparece después de *nun sakinah* o *tanwin*, entonces se crea Iqlab. Qalb significa 'dar vuelta', *nun sakinah* o tanwin cambiarán y se leerá mim (م).

Reglas de *mim*

- **Idghaam shafawí:** Si después de una *mim sakinah* aparece otra letra *mim*, esta se pronunciará con *ghunnah*.

- **Ikhfaa shafawí**: Si la letra *ba* aparece después de la letra *mim con sukún*, se pronuncia ikhfa (oculta) con una ínfima abertura entre los labios.

- **Idgham shafawí**: Laletra mim se lee con claridad.

Reglas de *ra*

- **Letra Raa pesada:** Cuando la letra *ra* tiene fathah o dhammah o cuando tiene sukun y la letra anterior tiene fathah o dhammah, se leerá con gruesa o pesada.

- **Letra Raa liviana:** Cuando la letra *ra* tiene kasrah o cuando tiene sukún y la letra anterior tiene kasrah, se leerá ligera.

Reglas de Lam cuando pronunciamos el nombre de AL-lah

- **Letra Laam pesada:** Si dhammah o fathah aparecen antes de la palabra "Al-Lah", entonces la letra *lam* se leerá pesada (*Tafkheem*).

- **Letra Laam liviana:** Si kasrah viene antes de la palabra "Al-Lah", entonces la letra *lam* se leerá ligera (Tarqiq).